

4 - Reunion Part 4

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Stay shigachi na image darake no

[00:02] ---

*My wings are full of images
of holding back*

[00:06] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[00:06] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[00:10] ---

Oh My Love

[00:10] ---

Oh My Love

[00:19] ---

*gokigen na chou ni natte
kirameku kaze ni notte*

[00:19] ---

*I become a happy butterfly
and fly on the shimmering wind*

[00:24] ---

imasugu kimi ni ai ni ikou

[00:24] ---

*And I will go to see you
right away*

[00:30] ---

yokeina koto nante wasureta hou ga mashisa

[00:30] ---

*Better you forget
about unnecessary things*

[00:35] ---

kore ijou syareteru jikan wa nai

[00:35] ---

*There's no time
to joke anymore*

[00:40] ---

*nani ga wow wow wow wow wow
kono sora ni todoku no darou*

[00:40] ---

*I wonder
what will reach the sky*

[00:46] ---

*dakedo wow wow wow wow wow
ashita no yotei mo wakaranai*

[00:46] ---

*But don't even have
a plan for tomorrow*

[00:55] ---

*mugendai na yume no ato no
nanimo nai yononaka ja*

[00:55] ---

*Living in the world of nothing
after the infinite dream*

[01:01] ---

sousa itoshii omoi mo makesou ni narukedo

[01:01] ---

*My love to you
is growing weak*

[01:06] ---

Stay shigachi na image darake no

[01:06] ---

My wings are holding back

[01:10] ---

tayorinai tsubasa demo kitto toberusa

[01:10] ---

*They are still weak
but I'm sure I can fly*

[01:15] ---

Oh My Love

[01:15] ---

Oh My Love

[01:33] ---

*We can communicate with them
by text, or the monitor.*

[01:36] ---

That's really useful.

[01:40] ---

Can they get out?

[01:44] ---

No problem.

[01:45] ---

That's a relief.

[01:47] ---

Can we call them on cell phones?

[01:49] ---

No, phone processing speeds
are too slow.

[01:52] ---

But if I use my laptop to access large
monitors connected to the network,

[01:57] ---

they can slip in and out of
cyberspace.

[01:59] ---

So can we call them anytime?

[02:02] ---

Yes, they'll either be in my office,
or in virtual cyberspace.

[02:07] ---

Look at the time!

[02:10] ---

I have to leave.

[02:13] ---

*Oh, I'm relieved
you and Taichi-san made up.*

[02:16] ---

*You didn't come today,
so I thought you're still sulking.*

[02:20] ---

I'm not sulking.

[02:22] ---

*We're all meeting up again
on Saturday.*

[02:25] ---

*Make sure you come this time.
Bye.*

[02:44] ---

You worked all night, Koshiro-san?

[02:46] ---

You need to sleep.

[02:48] ---

I got about 3 hours sleep.
I finally finished making them.

[02:53] ---

Try them on, Taichi-san.

[02:55] ---

Okay.

[02:59] ---

Theoretically, you should be able to

see the distortions in space.

[03:06] ---

Hey, Taichi.

[03:08] ---

We'll head back to the cyberspace
Koshiro made for us.

[03:12] ---

Your computer's their
gateway, isn't it?

[03:15] ---

Any monitor connected
to the internet will do it.

[03:21] ---

That one should work.

[03:23] ---

Call us if you need us.

[03:25] ---

Sure.

[03:28] ---

So what do we do now?

[03:31] ---

According to my research...

[03:33] ---

...the distortions seem to occur
where mass data concentrates.

[03:38] ---

With those goggles,
we should be able to see the data flow.

[03:44] ---

Colors mark the difference
in data format and strength.

[03:47] ---

For example,
when I connect to my server...

[03:52] ---

Yes, the light gets stronger.

[03:55] ---

The red spots are the concentrations
related to the distortions.

[04:01] ---

It's highly possible Infected Digimons
could appear from large distorted areas.

[04:06] ---

Oh, I see.

[04:09] ---

Let's check for distortions
in this area...

[04:12] ---

...to see in advance whether
there are any dangerous spots here.

[04:16] ---

Huh?

[04:20] ---

What's wrong?

[04:23] ---

Did something happen?

[04:27] ---

Well, you see...

[04:29] ---

I was looking for something
but I ended up getting lost.

[04:34] ---

Shall we show you around?

[04:36] ---

But...

[04:37] ---

It's okay, we're also
searching for something.

[04:42] ---

So it's alright.

[04:44] ---

Hey!

[04:45] ---

You guys come, too.

[04:47] ---

Anyway, what are you looking for,
Mochizuki-san?

[04:52] ---

Well... it's a kind of a cat.

[04:57] ---

Kind of?

[05:07] ---

How's this area, Taichi-san?

[05:15] ---

It looks safe.

[05:24] ---

You think it might be here?

[05:27] ---

No, sorry.

I was just hungry.

[05:30] ---

Those beyond the 4th row need to work
much harder, or you'll fail.

[05:36] ---

Ah, no good...

[05:51] ---

Thanks for this.

[05:54] ---

I'll keep looking by myself.

[05:57] ---

Will you be okay?

[05:59] ---

Yes, thank you for your help.

[06:06] ---

Listen, Koshiro.

[06:07] ---

What is it?

[06:09] ---

These goggles can't see very far.

[06:13] ---

I wonder if there's a way to
check everywhere at once.

[06:16] ---

Maybe from a high place?

[06:18] ---

What's tall around here?

[06:22] ---

That's it.

[06:27] ---

Go on.

[06:28] ---

Yamato?

[06:30] ---

Don't push me.

[06:32] ---

You're too complicated.

I'll go join Agumon and the others.

[06:41] ---

Why ride the Ferris wheel?

[06:42] ---

Taichi can explain everything.

[06:45] ---

Hey!

[06:46] ---

What?

[06:48] ---

Are you for real?

[06:50] ---

Look, we've put Taichi-san
and Yamato-san together.

[06:55] ---

I hope they can make up.

[06:57] ---

Are they fighting?

[07:00] ---

They're still a bit touchy
after that last encounter.

[07:03] ---

Perhaps both of them.

[07:05] ---

I bet they're like caged lions.

[07:09] ---

They sure are.

[07:16] ---

Hey.

[07:17] ---

What?

[07:19] ---

About the other day.

[07:22] ---

I shouldn't have got angry, but
you need to pull yourself together, too.

[07:28] ---

Infected Digimons could
appear at any time.

[07:34] ---

Still hanging up? It's not like you.
Not like you used to be.

[07:39] ---

I can't help it.

[07:42] ---

I'm not what I was.

[07:49] ---

Now I see more
and understand less.

[07:55] ---

I'm not sure if what
we're doing is right.

[08:00] ---

Or maybe...

[08:02] ---

We're doing wrong.

[08:14] ---

I know only we can do it.

[08:17] ---

But it's not that simple.

[08:24] ---

That's just running away.

[08:31] ---

*What are those two
talking about?*

[08:34] ---

I'd love to eavesdrop.

[08:41] ---

Why are we up here?

[08:44] ---

Right, I forgot.

[08:49] ---

What's that?

[08:56] ---

I saw the distortion over there!

[08:59] ---

Attention all visitors.

[09:02] ---

*An abnormal climatic event
is centered on Odaiba.*

[09:05] ---

*To avoid injuries, an evacuation
warning has been issued.*

[09:11] ---

*Please leave the area
in a safe, orderly manner.*

[09:16] ---

*This is an emergency.
Evacuate immediately.*

[09:28] ---

What's happening?

[09:32] ---

What about the children?

[09:34] ---

I can't get through to them.

[09:45] ---

Mei-chan, come here Mei-chan.

[10:28] ---

What is that?

[10:30] ---

Never seen that before.

[10:34] ---

Got it.

That's Alphamon.

[10:37] ---

Alphamon?

[10:38] ---

Sorry, that's all the
information I have.

[10:41] ---

We must do something.

[10:43] ---

Koshiro-kun, summon
Palmon and the others.

[10:46] ---

Right away.

[10:47] ---

There.

[10:49] ---

The precious one.

[10:51] ---

Where are you, Mei-chan?

[10:54] ---

Mei-chan!

[11:01] ---

Meiko!

[11:03] ---

Mei-chan!

[11:07] ---

I'm so happy now.

[11:09] ---

It's okay.

You're safe now.

[11:39] ---

Why?

[11:46] ---

What are you doing, Taichi?

[11:56] ---

This way.

[12:16] ---

Are you okay?

[12:18] ---

Yamato!

[12:22] ---

Gabumon?

[12:26] ---

Leave this to us.

[12:28] ---

Come on, Gabumon.

[12:40] ---

- Birdramon!

- Kabuterimon!

[12:57] ---

Taichi!

[12:58] ---

Omegamon!

[13:06] ---

It's your turn, Palmon!

[13:08] ---

Okay!

[13:22] ---

Palmon evolution!

[13:46] ---

Togemon!

[13:49] ---

Let's join them.

[13:50] ---

Needle Spray!

[14:12] ---

Taichi.

[14:14] ---

What should I do?

[14:18] ---

Never...

[14:20] ---

I'll never let you have Mei-chan!

[14:39] ---

I must fight.

[14:51] ---

Taichi!

[15:02] ---

If you won't do anything...

[15:08] ---

If you won't do anything,

[15:10] ---

you're just running away!

[15:19] ---

At this rate, everything
will be destroyed after all.

[15:23] ---

Not just the city,
the people, too!

[15:28] ---

Only we can save them.

[16:20] ---

Let's go, Agumon.

[16:22] ---

Leave it to me, Taichi.

[17:34] ---

Omegamon!

[17:35] ---

They did it.

[19:54] ---

It got away.

[19:57] ---

Taichi.

[19:58] ---

Yamato-san.

[20:11] ---

Is that who you were
looking for?

[20:13] ---

Yes, my friend.

[20:16] ---

Is her name Mei-chan?

[20:18] ---

Her real name is
Meicoomon.

[20:21] ---

Meicoomon?

[20:27] ---

Mei's my partner Digimon.

[20:34] ---

So you're
the DigiDestined, too?

[20:37] ---

Yes, I guess so.

[20:40] ---

That's wonderful.

[20:41] ---

Sorry I didn't tell you.

[20:43] ---

Our band is growing bigger.

[20:46] ---

Fantastic.

[20:47] ---

Mei-chan, these kind people
all helped to save you.

[20:51] ---

How good you are safe.

[20:54] ---

Ta much.

[20:56] ---

Ta much

[20:58] ---

What?

[21:01] ---

It's dialect for thank you.

[21:26] ---

Wishing on the stars

throwing my pride to the wind

[21:26] ---

*hoshi ni negai wo
kaze ni pride no seta toki*

[21:34] ---

*I will see tomorrow
no matter how hard today*

[21:34] ---

kyou ga kesenai asu ga mieruyo

[21:41] ---

I bet

[21:41] ---

kittone

[21:44] ---

I wish

[21:44] ---

I wish

[21:45] ---

*Please tell me why we are here
right away*

[21:45] ---

*doushite koko ni iruno
oshiete kudasai ima sugu*

[21:52] ---

*That which you can see
isn't everything*

[21:52] ---

mieru mono ga subete ja nainone

[21:59] ---

*I'm freezing
so that I'll wear my jacket*

[21:59] ---

samusa ni furueru kara ude toosu jacket

[22:06] ---

*Finding it becomes transparent
and turns into my desire*

[22:06] ---

*itsu no ma nika sukitootte itte
kibou ni natteku*

[22:14] ---

*I recall when future rain
wets my cheek*

[22:14] ---

mirai no ame ga hoho wo nuraseba omoidasu

[22:21] ---

*Get excited then
that day and at that time*

[22:21] ---

atsuku nare ano hi ano toki

[22:28] ---

Wishing on the stars

throwing my pride to the wind

[22:28] ---

hoshi ni negai wo

kaze ni pride noseta toki

[22:36] ---

I will see tomorrow

no matter how hard today

[22:36] ---

kyou ga kesenai asu ga mieruyo

[22:43] ---

I bet

[22:43] ---

kittone

[23:12] ---

Have you decided?

[23:18] ---

I appreciate that at least

you didn't run away.

[23:21] ---

[23:23] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:20 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:20 UTC by whimsee